

Ville d'Altkirch
Capitale du Sundgau

LA FORÊT *enchantée* ALTKIRCH

DU 8 DÉCEMBRE
AU 6 JANVIER



PROGRAMME

Contes illuminés

Patinoire & Animations sur glace

Village des artisans

Spectacles de rue

Visites contées

Concerts, Expos, Jeux...

www.altkirch-alsace.fr - Suivez-nous sur    Ville d'Altkirch



LES FESTIVITÉS DE NOËL à Altkirch

DES SPECTACLES, DES VISITES CONTÉES, DES CONCERTS

« Graine de Bonheur » de la Cie Libre, « L'Attribut des Oiseaux Rares » de la Cie Quartier de Nuit, « Les Lutins » par le Cirque Asymétrik, « Les yeux plus gros que le ventre » de la Cie Bardaf, le Cortège de la St Nicolas, des visites contées, des concerts à l'Eglise Notre Dame...

DES ATELIERS, DES JEUX, DE LA CONVIVIALITÉ

Ateliers « Cartes de vœux », Jeux de société à la Médiathèque...

DES EXPOSITIONS

« 20 ans » à la Grotte aux Lucioles, « A la rencontre du pain d'épices » au Musée Sundgauvien, « Water Your Garden In The Morning » au CRAC Alsace.

LE VILLAGE DE NOËL DES ARTISANS

Une douzaine de chalets pour découvrir l'artisanat du territoire.

UNE PATINOIRE & DES ANIMATIONS SUR GLACE

Show de Brian Joubert, Les Scorpions, Le Père Noël sur Glace

OPÉRATION NOËL CHEZ NOS COMMERÇANTS

Ouvertures exceptionnelles les dimanches 9, 16 et 23 décembre.

DANS QUELQUES JOURS LE CŒUR D'ALTKIRCH VA BATTRE AU RYTHME DE LA FORÊT ENCHANTÉE PROPOSANT AUX PETITS ET GRANDS UNE PLONGÉE DANS LA MAGIE DE NOËL

Toujours dans la thématique des contes et légendes du Sundgau et d'Alsace, nous vous proposons cette année de découvrir huit nouveaux contes scénographiés par notre artiste associée au projet, Anne Zimmermann : un nouveau regard pour créer la surprise.

La Forêt Enchantée le temps d'une promenade aux lumières de Noël, le temps d'une halte au marché de Noël des artisans ou tout simplement le temps d'un concert, d'un spectacle.

Un grand merci à tous ceux qui se sont impliqués dans la réalisation de cette nouvelle édition, contribuant grâce à leur travail au succès de cette manifestation importante. Un remerciement particulier aux bénévoles qui pour la première année ont donné de leur temps pour confectionner décors, costumes...

Nous vous souhaitons à vous ainsi qu'à vos proches de très belles fêtes de Noël.

Nicolas Jander, Maire d'Altkirch
Estelle Miranda, Adjointe à la Culture

Les Scorpions

Brian Joubert

Graine de Bonheur

L'attribut des oiseaux rares

L'AGENDA

Spectacles de rue

Patinoire & Animations sur glace

Visites contées

Concerts, Expos, Jeux...



LES LIEUX DES ANIMATIONS



OFFICE DE TOURISME
30 Rue Charles de Gaulle
68130 Altkirch
Tél. 03 89 40 02 90
info@sundgau-sudalsace.fr
www.sundgau-sud-alsace.fr

Horaires d'accueil :
Lundi, mardi, jeudi, vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 17h30.
Mercredi de 14h à 17h30.
& Samedi et Dimanche
de 15h à 18h durant
la Forêt Enchantée.

PATINOIRE
Place Xavier Jourdain - Altkirch

Médiathèque
1 Rue des Vallons - Altkirch
Tél. 03 89 30 64 54

Musée Sundgauvien
1 rue de l'Hôtel de Ville - Altkirch
Tél. 03 89 40 01 94
musee@mairie-alkirch.fr

CRAC Alsace
Centre Rhénan d'Art Contemporain
18 rue du Château - Altkirch
Tél. 03 89 08 82 59
info@cracalsace.com
www.cracalsace.com

MJC ALTKIRCH
1A Rue des Vallons
Tél. 03 89 40 98 91
vc@mjc-alkirch.fr
www.mjc-alkirch.fr

*Découvrez dans les pages suivantes
toutes les dates des Festivités
de Noël à Altkirch.*





Vendredi 7 décembre

19H30 CONCERT

«Concert de Noël» de l'Ecole de Musique, Danse et Théâtre du Sundgau (EMS) A l'occasion du marché de Noël de Hirsingue
ÉGLISE ST JEAN BAPTISTÉ DE HIRSINGUE

Samedi 8 décembre

15H30-19H ATELIER

Créez de belles cartes de vœux en partenariat avec l'Office de tourisme à la MEDIATHÈQUE
-animation gratuite-
(Voir détail page 15)

17H30 SAINT-NICOLAS

Cortège au flambeau de la place de la Halle au blé jusqu'à l'Eglise. Le Saint-Nicolas, accompagné d'environ soixante-dix figurants, défile à travers les rues d'Altkirch pour faire découvrir sa légende. Saynète du conte de la St Nicolas sur le parvis de l'Eglise à 18h.
Avec la participation de l'atelier théâtre de la MJC Sous la direction de Reine-France Lavieville Adli et d'Alicia Bohn

19H SOIRÉE DISCO

Ouverture Officielle des Festivités - Soirée Disco animée par Dreyeckland. Nocturne jusqu'à 22h.
PATINOIRE

20H CONCERT

«Voix d'Hommes pour Noël»
Par l'ensemble 9 de Chœur - Chœur de chambre d'Hommes de Thann
ÉGLISE DE SAINT MARTIN DE HUNDSBACH

Dimanche 9 décembre

15H CONTE

Lecture de contes -entrée libre-
MUSÉE SUNDGAUVIEN

Graine de Bonheur



15H & 17H SPECTACLE DE RUE

«Graine de Bonheur»
joué par la Compagnie Libre (2 x 45min)
Spectacle déambulatoire tout public, musical et merveilleux qui met en scène des personnages du monde magique d'une forêt enchantée.
AU CENTRE-VILLE

16H CONCERT

«Mozart I» - extraits de la Flûte Enchantée pour chœur, orchestre et solistes
Par l'Orchestre du Collegium Musicum - Mulhouse et le Chœur du Lab'opéra [Direction : Pascale Parayre] Direction : Simon Rigaudeau
ÉGLISE NOTRE-DAME D'ALTKIRCH

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée
OFFICE DE TOURISME

Mardi 11 décembre

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée
OFFICE DE TOURISME

Mercredi 12 décembre

9H-11H CONTE

Eveil musical et conté
en partenariat avec l'École de Musique d'Altkirch
MEDIATHÈQUE

10H-12H ATELIER

Créez de belles cartes de vœux
en partenariat avec l'Office de tourisme à la MJC
-animation gratuite- (Voir détail page 15)

14H-17H30 ATELIER

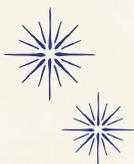
Créez de belles cartes de vœux
en partenariat avec l'Office de tourisme au MUSÉE SUNDGAUVIEN
-animation gratuite- (Voir détail page 15)

15H-16H15 JEUX & CONTE

Jeux de société et contes en allemand
MEDIATHÈQUE

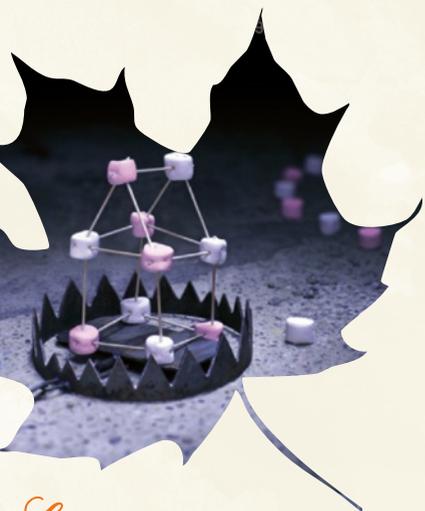


Le Saint Nicolas



Concerts de Noël





*Les yeux plus gros
que le ventre*

Sculpteur sur Glace



Vendredi 14 décembre

16H30 VISITE CONTÉE
Histoires et légendes de la Forêt Enchantée
OFFICE DE TOURISME

Samedi 15 décembre

15H SPECTACLE
«Les yeux plus gros que le ventre»
par la Compagnie Bardaf. Un spectacle jeune
public qui mêle conte et cuisine moléculaire.
MEDIATHÈQUE

15H CONTE
Lecture de contes -entrée libre-
MUSÉE SUNDGAUVIEN

19H30 SOIRÉE DJ
Soirée DJ pour les 20 ans de SynergIace,
nocturne jusqu'à 22h - PATINOIRE

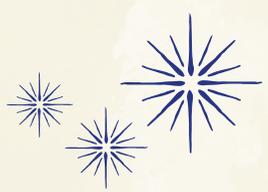
20H CONCERT
«Noëls de nos régions»
Par l'Ensemble Vocal Mosâïques
Direction : Claire Decaux
ÉGLISE ST GEORGES DE CARSPACH

Dimanche 16 décembre

14H ANIMATION PATINOIRE
Animation sculpteur sur glace
PATINOIRE

15H CONTE
Lecture de contes -entrée libre-
MUSÉE SUNDGAUVIEN

16H CONCERT
«Noël en Chœur de Clarinettes»
par le Chœur de Clarinettes de Colmar
Direction : Jean-François Philipp
ÉGLISE NOTRE-DÂME D'ALTKIRCH



Mattaféeries



Les Scorpions



16H30 VISITE CONTÉE
Histoires et légendes de la Forêt Enchantée
OFFICE DE TOURISME

17H SPECTACLE DE RUE
«Mattaféeries» Par Les Mattagumber
Une déambulation féerique par la joyeuse troupe
de bénévoles des Mattagumber que l'on connaît
pour ses spectacles d'été et qui revêtira pour
l'occasion ses plus beaux habits d'hiver et de
lumière. Echassiers et cracheurs de feu seront au
rendez-vous.
AU CENTRE-VILLE

Mercredi 19 décembre

10H CONTE
Bébés lecteurs sur le thème «Ho, ho, ho»
MEDIATHÈQUE

11H CONTE
Bébés lecteurs sur le thème «Ho, ho, ho»
MEDIATHÈQUE

15H CONTE
Lecture de contes -entrée libre-
MUSÉE SUNDGAUVIEN

16H ANIMATION PATINOIRE
Démonstration et séance de dédicace avec l'équipe de
hockey sur glace les Scorpions de Mulhouse
PLACÉ DE LA HALLE AU BLÉ

Vendredi 21 décembre

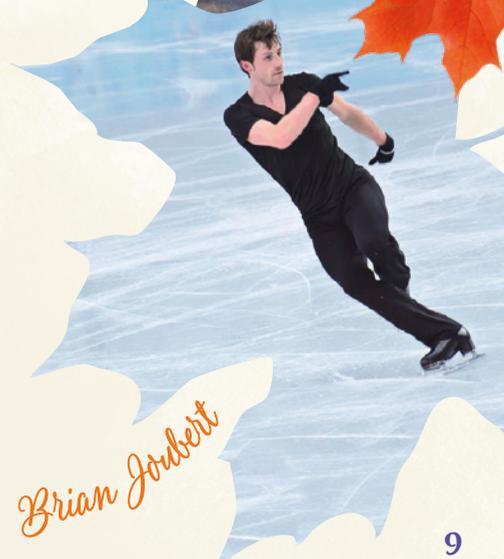
20H ANIMATION PATINOIRE
Show de Brian Joubert et dédicaces.
Nocturne jusqu'à 22h. PATINOIRE

Samedi 22 décembre

10H30 CONTE
Heure de conte «Ho, ho, ho» MEDIATHÈQUE

15H CONTE
Lecture de contes -entrée libre-
MUSÉE SUNDGAUVIEN

Brian Joubert





Visite du Père Noël sur la Glace

16H-18H CONCERT-EXPO

Concert éclaté à l'occasion de l'exposition «Water Your Garden in the Morning» de l'artiste Edit Oderbolz au CRAC [Voir détail page 13] Par les élèves de l'Ecole de Musique, Danse et Théâtre du Sundgau (EMS)

Dimanche 23 décembre

14H30 ANIMATION PATINOIRE

Visite du Père Noël sur la Glace PATINOIRE

15H CONTE

Lecture de contes MUSÉE SUNDGAUVIEN

16H CONCERT

«Noël en Harmonie» par l'Orchestre d'Harmonie de Mulhouse OHM ÉGLISE NOTRE-DAME D'ALTKIRCH

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

16H30 & 17H30 & 18H30

SPECTACLE DE RUE

«L'Attribut des Oiseaux Rares»

Par la Compagnie Quartier de Nuit. Quand le rêve devient réalité ! Quartier de Nuit vous transporte dans un monde où règnent danses scintillantes et formes organiques, où le fantastique est créé par la matière, le mouvement et la lumière. C'est une machinerie faite de poésie contemporaine qui transcrit l'univers du dessin et des personnages animés. ÉGLISE NOTRE-DAME D'ALTKIRCH

Jeudi 27 décembre

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

L'Attribut des Oiseaux Rares

Vendredi 28 décembre

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

Dimanche 30 décembre

15H & 17H SPECTACLE DE RUE

Spectacle Les Lutins

par le Cirque Asymétrik. Échappées dans le monde des humains pour une quête du rire et de la légèreté. Des prouesses en musique, de la joie à partager... AU CENTRE-VILLE

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

Vendredi 4 janvier

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

Samedi 5 janvier

16H30 VISITE CONTÉE

Histoires et légendes de la Forêt Enchantée OFFICE DE TOURISME

Dimanche 6 janvier

16H CONCERT

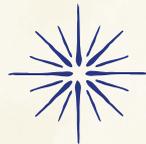
Chorale Sainte Cécile de Carspach ÉGLISE ST GEORGES DE CARSPACH



Spectacle Les Lutins



Visites Contées



TOUT AU LONG DE LA FORÊT

...

Ateliers créatifs Patinoire

Village des artisans

Salon de thé éphémère

Expos Jeux



LES EXPOSITIONS



DU 9 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER A la Rencontre du Pain d'Épices

Exposition réalisée par l'Association des Amis du Musée.
Présentation du pain d'épices.
Du mardi au vendredi de 14h30 à 17h30 et du samedi au dimanche de 14h30 à 19h. Fermé les 25, 26 et le 1er janvier.
-Entrée gratuite-
MUSÉE SUNDGAUVIEN
1 rue de l'Hôtel de Ville - Altkirch
Tél. 03 89 40 01 94- musee@mairie-altkirch.fr



DU 14 OCTOBRE AU 13 JANVIER Water Your Garden In The Morning

Exposition personnelle d'Edit Oderbolz.
La pratique d'Edit Oderbolz s'insère précisément dans ce moment où l'habitat quitte le domaine végétal et animal pour être relié à l'architecture moderne, une architecture qui est un vecteur de séparation : entre les classes, les races, les genres...
Ouverture du mardi au dimanche de 14h à 18h.
Visites commentées les samedis et dimanches à 15h
Fermée du 24 au 26 décembre et du 31 décembre au 1^{er} janvier.
- Entrée libre -
CRAC ALSACE - Centre Rhénan d'Art Contemporain
18 rue du Château - Altkirch - Tél. 03 89 08 82 59 -
info@cracalsace.com www.cracalsace.com



DU 1^{ER} DÉCEMBRE AU 6 JANVIER La Grotte aux Lucioles

La Grotte aux lucioles fête ses 20 ans avec ses fées, elfes, lutins du Père Noël ainsi que les personnages du Seigneur des anneaux. Exposition de maquette de train dans des décors hors du commun et unique dans la région. Jeu de recherche pour les enfants. Nouvelle exposition de rêve à la Boutique 17 rue des Boulangers.
Tous les jours y compris Noël et Nouvel an.
LA GROTTTE AUX LUCIOLES
31 av. du 8^e Régiment de Hussard - Altkirch
Pour tous renseignements : 06 70 24 92 59





© Photo L'Alsace

DU 8 DÉCEMBRE AU 6 JANVIER La Patinoire

L'hiver approche et avec lui l'un des moments incontournable de la saison, l'ouverture de la patinoire en plein-air. La patinoire ouvrira le samedi 8 décembre pour le plus grand plaisir des amateurs de glisse. Le public pourra en profiter pendant 1 mois jusqu'au dimanche 6 janvier.

PLACE DE LA HALLE AU BLÉ - Altkirch

La patinoire ouvrira le samedi 8 décembre 2018 à 14h.
Période scolaire : Mercredi : 14h à 19h - Vendredi : 16 à 19h
 Samedi : 14h à 20h - Dimanche : 14h à 19h
Période de vacances : Ouverture de 14h à 19h 7j/7
 Prolongation le samedi jusqu'à 20h.
Jours fériés et veilles de fêtes :
 Le 24 et le 31 décembre : 14h à 17h - Le 25 décembre : 15h à 18h
 Le 26 décembre : 14h à 19h - Le 1^{er} janvier : 14h à 19h
 Renseignements au 03 89 40 00 87.

Adultes à partir de 16 ans : 3 € - Enfants 6 à 16 ans et étudiants : 2 €
 Tarif groupe (à partir de 10 personnes) : 1,50 €
 Abonnements (12 entrées) :
 Adultes à partir de 16 ans : 30 € - Enfants 6 à 16 ans et étudiants : 20 €
 Location de patins : 4 €

DE LA GLISSE AVEC LA MJC

Patinage : Stage d'initiation ou de perfectionnement au patinage pour les jeunes de 4 à 10 ans. Pendant les vacances scolaires.
 Hockey sur glace : Stage d'initiation au hockey pour Adultes / Ados / Jeunes dès 8 ans, stage le mercredi et le vendredi soir pendant toute la période d'ouverture de la patinoire de 19h à 20h30.
MJC ALTKIRCH - 1A Rue des Vallons - Tél. 03 89 40 98 91
 vc@mjc-alkirch.fr - www.mjc-alkirch.fr



DU 8 AU 30 DÉCEMBRE Le Village des Artisans

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Une douzaine de chalets accueillera les créations d'artisans locaux : peintures, céramique, créations textiles, cadeaux... mais aussi son chalet gourmand.
Ouverture : Samedi 8 et Dimanche 9 décembre
 Tous les vendredis, samedis, dimanches du 14 au 30 décembre de 14h à 20h
 Le lundi 24 et mardi 25 de 17h à 19h
 Du mercredi 26 au jeudi 27 décembre de 14h à 20h

DU 22 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE Salon de Thé éphémère

« **Les Tables de Noël** » s'invitent à Altkirch, venez profiter d'un menu qui sent bon les fêtes de fin d'année, profitez d'un potage d'antan, d'une bonne pâtisserie maison, ou simplement partager un moment convivial autour d'un café, dans une ambiance chaleureuse et féérique.

Ouverture : mardi, mercredi, jeudi de 15h à 22h et vendredi, samedi, dimanche de 14h à 23h
ANCIEN TRIBUNAL - 4 Place de la République



Atelier Minute Textile

L'Office de Tourisme du Sundgau, en partenariat avec le Pays des Chants et des Etoffes, vous invite à composer une carte de vœux à partir d'une belle carte postale réalisée par un artiste local et un bout de l'étoffe de Noël de Mulhouse... en seulement quelques minutes !

3 ateliers ont lieu à Altkirch :

- Médiathèque, 1 rue des vallons : samedi 08 décembre de 15h30-17h
- MJC, 1 a rue des vallons : mercredi 12 décembre : 10h-12h
- Musée Sundgauvien, 1 rue de l'hôtel de ville : mercredi 12 décembre : 14h-17h30



DU 8 AU 23 DÉCEMBRE Escape Game Numérique

« Il faut retrouver le Père-Noël »

Mardi et jeudi : 16h - 18h
 Mercredi et samedi : horaires de la médiathèque
 Vendredi : 16h - 19h
 A partir de 9 ans
MÉDIATHÈQUE
 1 Rue des Vallons - Altkirch
 Tél. 03 89 30 64 54



LES LIEUX

- Scénographies
- Contes du Sundgau et d'Alsace



Découvrez dans les pages suivantes les contes et les nouvelles scénographies.

Découvrez les nouvelles mises en scène de 8 Contes du Sundgau et d'Alsace



Lors d'une balade illuminée au centre-ville, dégustez un vin chaud au détour du village des Artisans ou d'une expo tout cela pendant que les enfants filent sur la glace !



1

PLACE XAVIER JOURDAIN

LA STATION DU LAC GELÉ

Vous trouverez devant la Patinoire Place de la Halle au Blé

- Une scénographie avec un personnage dans un traîneau
- Un cavalier à cheval

LE NAIN ET LE HIBOU

“ Un méchant nain se trouvait autrefois près du Haselbach et jouait des tours aux habitants. Un jour qu'il voulait incendier la chaumière d'un berger, le géant du Nideck le saisit et le donna à la reine des fées. Celle-ci le transforma en hibou. On entend encore ce hibou la nuit. ”

Vous trouverez dans les vitrines des commerçants :

- Le conte raconté au fil de (certaines) vitrines décorées pour l'occasion. Un hibou est caché parmi toutes les vitrines, le trouverez-vous ?

2

PLACE GUTZWILLER

LA DEMOISELLE À LA FONTAINE

“ Au temps des vieux châteaux, une belle demoiselle était très fière. Elle ne voulait épouser aucun des seigneurs qui l'aimaient. On raconte qu'elle fût punie d'être trop fière. Elle fût transformée en serpent ou en crapaud.

Quand un jeune bûcheron vit la belle demoiselle à la fontaine, elle s'enfuit en disant : « Si tu veux devenir riche reviens trois fois me donner un baiser, même si je ne te plais pas. » Le bûcheron et revenu, mais il n'a pas pu embrasser la jeune fille transformée en crapaud. La demoiselle attend toujours un baiser d'un prince charmant... ”

Vous trouverez aussi le long de l'avenue Général de Gaulle :

- 9 sapins coniques décorés par 9 classes des écoles primaires et du collège d'Altkirch.
- Une scénographie avec de jolies Dames Blanches en descendant dans la rue Hommaire de Hell et place des Trois Rois.

3
PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

L'OGRE DE ROMBACH

“ Il y a très longtemps un méchant géant mangeait beaucoup. C'était un ogre. A Rombach l'ogre, cassa des maisons. Les villageois qui avaient très peur ont apporté beaucoup de bonnes choses à manger pour calmer l'ogre. Un jour l'ogre a mangé beaucoup trop de choucroute. Il a eu très mal au ventre. Il est devenu très méchant. Il voulait emporter les enfants du village. Mathis, un homme courageux, apporta un tonneau de bière à l'ogre pour le guérir. L'ogre est devenu l'ami de Mathis. L'ogre a aidé les villageois à creuser dans la montagne pour trouver de l'argent. ”

Vous trouverez aussi Place de la République :

- Le Village des Artisans (Voir détail page 15)
- un Salon de Thé Ephémère « Les Tables de Noël », à l'Ancien Tribunal. (Voir détail page 15)
- la Ferme avec ses chèvres, lapins et canards.
- les Animaux de Légende, des bébés animaux hybrides : vache à cloche argentée, crapaud aux yeux de feu, lièvre à trois pattes, basilic...

4
DANS LA COUR DU MUSÉE

HANSEL & GRETTEL

“ Le père de Hansala et Gretala qui était bûcheron emmenait souvent ses enfants en forêt où il travaillait. Un jour les enfants se sont perdus en forêt. Ils ont marché longtemps sans retrouver leur chemin. Au fond de la forêt ils ont trouvé une petite maison. Une méchante sorcière avait construit cette maisonnette en pain d'épices pour attraper les enfants. La sorcière dit à Gretala qu'elle voulait engraisser Hansala pour le manger. Gretala poussa la sorcière dans le grand feu allumé pour rôti Hansala. Les enfants sortirent de la forêt et furent heureux de retrouver leurs parents. ”

Vous trouverez aussi dans la Cour du Musée

- Une projection vidéo d'Hansel et Gretel et les animaux de la forêt.
- Un labyrinthe de sapins, la Maison de la sorcière dans un paysage gourmand aux odeurs de sucre et de brioche.
- l'Expo « A la rencontre du pain d'épices » au Musée. (Voir détail page 13)

5
RUE DU CHÂTEAU (EN ALLANT VERS L'ÉGLISE)

LA VALLÉE DES FLEURS

“ La jeune fille inconnue arriva en Alsace au temps des guerres, des dragons et des brigands. D'où venait-elle ? Elle était très belle. Sur sa robe couleur jacinthe brillait une croix d'argent. Aux gens du village elle parlait d'une voix douce. Elle leur disait : « Ne faites pas aux autres ce que vous ne voulez pas pour vous. Soyez bons et serviables. » Une lumière douce l'entourait. Quand elle passait dans un endroit pierreux aussitôt poussait un pré fleuri parfumé. C'est pourquoi on appela notre vallée Blumenthal (la vallée des fleurs). Qui était-elle ? ”

5B
RUE DU CHÂTEAU (EN ALLANT VERS L'ÉGLISE)

UN NAÏF CHERCHEUR DE TRÉSORS

“ Certains chercheurs de trésors croyaient que s'ils apercevaient, à minuit au clair de lune, une bourse flotter au-dessus du sol cela indiquait un trésor. Un naïf habitant du village avait un magnifique cerisier dans sa vigne. Pour rire quelqu'un lui dit avoir vu une belle bourse à côté de son cerisier. L'homme a creusé sous les racines de cet arbre. Par hasard il trouva un vieux pot rempli de fourmis. Pour le consoler, on lui a dit que s'il avait eu la formule magique les fourmis se seraient changées en or. ”

5c

RUE DU CHÂTEAU (EN ALLANT VERS L'ÉGLISE)

LES GUÉRISSEUSES

“ On disait que c'étaient des sorcières, mais de bonnes sorcières, qui soignaient les malades avec des herbes des champs.
 “ Ma mère avait mal à la jambe. Alors elle a été trouver une personne du village. Cette personne lui a donné des herbes pour mettre sur la cheville. La guérisseuse coupait ces herbes-là toutes fines mélangées avec du beurre. C'est un secret. Ce beurre peut être fait un certain jour de l'an. Mais ceux qui savent ne le disent pas. Ce beurre permettrait de guérir plusieurs douleurs. Mais je ne sais pas lesquelles.
 ” Oubli ou secret bien gardé ? ”

**Promis cette année les sorcières ne feront pas peur !
 Place aux sorcières loufoques qui réalisent leurs potions
 bénéfiques dans une ambiance phosphorescente.**

6

SUR LE PARVIS DE L'ÉGLISE

LES DEUX SAPINS DE L'ÉGLISE STE-AURÉLIE DE STRASBOURG

“ Avant Noël à Strasbourg un enfant pauvre, Thibaud, voulait aider sa grand-mère. En forêt, il chercha deux petits sapins avec les racines pour les vendre. Mais personne ne les voulait. Maître Heidel, qui vendait des sapins, eut pitié de Thibaud. Il lui donna une pièce d'or pour ses sapins.
 Pour jouer, les enfants Heidel plantèrent les sapins près de l'église.
 Après la messe de Noël les gens admirèrent deux magnifiques sapins. Thibaut apprit un bon métier. Plus tard il épousa une demoiselle Heidel. Leur famille aida toujours les enfants pauvres à Noël. ”

8

AVENUE DU 8^E RÉGIMENT DE HUSSARD

LA GROTTE AUX LUCIOLES

Vous y trouverez :

→ Une scénographie avec des Fées (Voir détail page 13)

7

RUE DU CHÂTEAU (EN ALLANT VERS L'ÉGLISE)

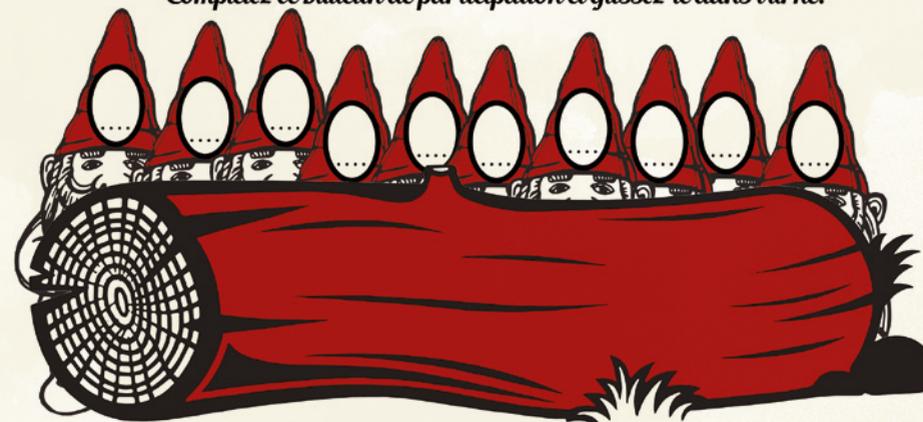
A LA RECHERCHE DES FOULETOTS

“ Au détour d'un sentier, vous entendez un petit bruit de feuilles, un petit rire... le Fouletot est dans le coin. Ce lutin sait se cacher dans la nature. Pour l'observer il faut suivre doucement un petit oiseau : le Troglodyte. Il passe entre les herbes. On est sûr que l'oiseau ira retrouver son ami le Fouletot. Dans les maisons le Fouletot aime bien faire des farces : objets cachés, désordre dans les armoires, lampes allumées.
 A côté de ces petits jeux, le Fouletot est connu pour guérir les vaches. Peut-être parce qu'il adore le lait. ”

Vous trouverez aussi dans le Parc à droite de l'Église
 → Un Jeu de piste « A la recherche du Fouletot ». Dix Fouletots (des petits nains malicieux) se sont cachés ! Retrouvez-les dans le Parc. Recopiez les lettres qu'ils portent sur leurs bonnets. Si vous trouvez le mot mystère inscrivez-le sur un bulletin. De nombreux lots enchantés sont à gagner !
 Tirage au sort toutes les semaines.



Complétez ce bulletin de participation et glissez-le dans l'urne.



Nom Prénom.....
 Adresse
 Téléphone.....



LA FORÊT *enchantée*

ALTKIRCH



MISE EN SCÈNE DES HUIT CONTES
du Sundgau & d'Alsace

Conception & Programmation :
Estelle Miranda et le Service Culturel

Direction & Création Artistique :
Anne Zimmermann

Installation :
Ateliers Municipaux • Mairie d'Altkirch

RENSEIGNEMENTS & CONTACTS

Service Culturel Mairie d'Altkirch
Tél. 03 89 08 36 03 • www.mairie-altkirch.fr

Office de Tourisme du Sundgau Sud Alsace
Bureau d'Information touristique d'Altkirch
Tél./Fax : 03 89 40 02 90 • www.sundgau-sudalsace.fr

NOUS PARTENAIRES

